AD. L. 15.573/2.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
11-07-1983
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 20 juin 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 2 avril 1976 relatif aux épreuves professionnelles imposées aux officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service de santé en vue de la nomination au grade de major ou à un grade équivalent", a donné le 4 juillet 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e juni 1983 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 april 1976 betreffende de beroepsexamens, door de beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de gezondheidsdienst af te leggen met het oog op benoeming in de graad van majoor of in een gelijkwaardige graad", heeft de 4e juli 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

L'arrêté en projet a pour but, non seulement d'insérer un article 3bis dans l'arrêté ministériel du 2 avril 1976, mais aussi de remplacer l'expression "service de santé" par l'expression "service médical", dans l'intitulé et dans les articles 1er, 2 et 4 du même arrêté ministériel. C'est pourquoi il est proposé de viser comme fondement de l'arrêté en projet, les mêmes articles de l'arrêté royal du 2 avril 1976 que ceux qui avaient été visés dans le préambule de l'arrêté ministériel du 2 avril 1976.

La fin de l'alinéa 1er du préambule devrait, dès lors, être rédigée comme suit :

"... notamment les articles 16, 18, 21 et 22;".

Dispositif.

Article 1er.

Il est proposé de rédiger l'article 3bis en projet comme suit, sur le modèle de l'article 4 de l'arrêté ministériel du 2 avril 1976 :

"Article 3bis.-

Le chef d'état-major de la force ou le chef du service médical, selon le cas, peut dispenser le candidat de la partie des épreuves dans laquelle il a obtenu les points requis pour réussir".

.../...

Article 2.

L'article serait rédigé avec plus de précision de la manière suivante :

"Article 2.-

Dans l'intitulé et dans les articles 1er, 2 et 4 du même arrêté, les mots "service de santé" sont remplacés par les mots "service médical".

Article 3.

Il y a lieu d'écrire "produit ses effets" au lieu de "entre en vigueur".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Het ontworpen besluit beoogt niet alleen een artikel 3bis in te voegen in het ministerieel besluit van 2 april 1976, maar ook in het opschrift en in de artikelen 1, 2 en 4 van hetzelfde ministerieel besluit de term "gezondheidsdienst" te vervangen door de term "medische dienst". Daarom wordt voorgesteld als rechtsgrond voor het ontworpen besluit dezelfde artikelen van het koninklijk besluit van 2 april 1976 te vermelden als die welke vermeld zijn in de aanhef van het ministerieel besluit van 2 april 1976.

Het slot van het eerste lid van de aanhef zou derhalve als volgt moeten worden geredigeerd :

"... inzonderheid op de artikelen 16, 18, 21 en 22,".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Voorgesteld wordt het ontworpen artikel 3bis als volgt te redigeren, naar het voorbeeld van artikel 4 van het ministerieel besluit van 2 april 1976 :

"Artikel 3bis.-

De stafchef van het krijgsmachtdeel of de chef van de medische dienst, naar gelang van het geval, kan de kandidaat

.../...

vrijstellen van het gedeelte van de examens waarvoor hij de vereiste punten heeft behaald".

Artikel 2.

Het artikel zou nauwkeuriger zijn indien het als volgt werd gesteld :

"Artikel 2.-
In het opschrift en in de artikelen 1, 2 en 4 van hetzelfde besluit wordt het woord "gezondheidsdienst" vervangen door de woorden "medische dienst".

Artikel 3.

Men schrijve "heeft uitwerking met ingang van" in plaats van "treedt in werking op".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : P. TAPIE,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat,
	P. FINCOEUR,	staatsraden,
	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
	L. MATRAY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : R. DEROY,		greffier assumé,
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.